



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates  
vom 28. April 2016 um 19.00 Uhr**

**Sitzungsniederschrift Nr. 1/2016**

Im Jahre zweitausendsechzehn, am achtundzwanzigsten des Monats April um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

**Verbale di seduta del  
consiglio comunale  
del 28 aprile alle ore 19.00**

**Verbale di seduta n. 1/2016**

Nell'anno duemilasedici, il giorno ventotto del mese di aprile alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	<b>Roland Pichler</b>	Sindaco
Ratsmitglied	<b>Helga Aberham</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Raimund Ausserhofer</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Hubert Bertoluzza</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Giulia Cavada</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Marcello Cembran</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Martin Feichter</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Thomas von Fioreschy-Weinfeld</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Egon Giovanelli</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Uwe Heinz</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Ingrid March</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Claudio Mutinelli</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Tiziana Piccolo</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Richard Pichler</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Stefano Sgarbossa</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Dr. Luigi Tava</b>	Consigliere
Ratsmitglied	<b>Stefanie Unterweger</b>	Consigliera
Ratsmitglied	<b>Luisa Zencher</b>	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig – zeitweilig abwesend ist Herr Raimund Ausserhofer - ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Stefanie Unterweger** und **Tiziana Piccolo** ernannt.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE  
WERDEN BEHANDELT:**

**1. Feststellung und Annahme der  
Sitzungsniederschrift vom 9. Dezember 2015**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 9. Dezember

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli – temporaneamente assente é il signor Raimund Ausserhofer - espressi per alzata di mano le consigliere **Stefanie Unterweger** e **Tiziana Piccolo**.

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI  
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

**1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta  
del 9 dicembre 2016**

Contro il verbale di seduta del 9 dicembre 2015 non

2015 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

## **2. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 22. Dezember 2015**

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 22. Dezember 2015 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

## **3. Anfrage gemäß Art. 11 der Geschäftsordnung seitens des Herrn Martin Feichter vom 14.3.2016 betreffend das Haus der Vereine**

Die Gemeinderäte verzichten auf die Verlesung der Anfrage des Herrn Martin Feichter:

Anfrage an die Gemeinde Auer: „Haus der Vereine“

Nach dem die Vollversammlung des Deutschen Kindergartenvereins vom 30. Juni 2015 bis auf eine Enthaltung einstimmig beschlossen hat, „das ehemalige Probelokal der Musikkapelle Auer im Haus der Vereine der Schützenkompanie Auer zum Selbstkostenpreis zu überlassen“, kam es zu mehreren Treffen zwischen den Vertretern der Schützenkompanie Auer, des Deutschen Kindergartenvereins und der Gemeinde Auer.

Laut Vertretern des Deutschen Kindergartenvereins beläuft sich der Kostenpunkt, gestützt auf die Tausendstellberechnung (63/1.000), auf rund 10.000 Euro im Jahr. Diese Berechnung ergibt sich teils auch aus dem jährlichen Defizit des Hauses von rund 25.000 Euro.

Die Schützenkompanie Auer kann als ehrenamtlicher, kultureller Verein einen solchen Betrag unmöglich aufbringen. In mehreren Gesprächen wurde gemeinsam nach einer Lösung gesucht.

Obwohl ich als gesetzlicher Vertreter der Schützenkompanie Auer an diesen Gesprächen teilgenommen habe, sehe ich mich auch als Gemeinderat in der Pflicht, um die Beantwortung folgender Fragestellungen im Rahmen einer offiziellen Anfrage an die Gemeinde Auer zu ersuchen und damit Klarheit über die nähere Zukunft des Haus der Vereine zu schaffen:

1. Wird die Marktgemeinde Auer innerhalb der derzeitigen Legislaturperiode des Gemeinderates dem Deutschen Kindergartenverein für das Haus der Vereine direkt Gelder zur Verfügung stellen? Falls ja, in welcher Höhe?

2. Gibt es neben der geplanten Studie zur Renovierung/Standortbestimmung des deutschen Kindergartens auch irgendwelche Pläne von Seiten der Gemeinde für eine Nutzung oder Aufwertung der Räumlichkeiten des Vereinshauses welche dem Deutschen Kindergartenverein unterstehen?

viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

## **2. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 22 dicembre 2016**

Contro il verbale di seduta del 22 dicembre 2015 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

## **3. Interrogazione ai sensi dell'art. 11 del Regolamento interno del consiglio comunale da parte del signor Martin Feichter di data 14.3.2016 riguardante l'edificio "Haus der Vereine"**

I consiglieri comunali rinunciano alla lettura dell'interrogazione del signor Martin Feichter:

Interrogazione al comune di Ora: "Haus der Vereine"

Durante l'assemblea generale del "Deutschen Kindergartenverein" del 30.06.2015 è stato deliberato che la vecchia sala prove della Banda Musicale di Ora viene affidata all'associazione "Schützenkompanie Auer" che dovrà anche sostenere i costi correnti/condominiali. Successivamente si sono tenuti diversi incontri tra il "Deutschen Kindergartenverein", Compagnia Schützen di Ora e il Comune di Ora.

I rappresentanti del "Deutschen Kindergartenverein" hanno riferito che i costi in base alla tabella millesimale (63/1.000) ammontano a € 10.000 all'anno. Il calcolo deriva in parte anche dal deficit annuo del Haus der Vereine di circa € 25.000.

L'associazione "Schützenkompanie Auer", in quanto associazione di volontariato e culturale, non può di certo sostenere questa spesa. Durante i colloqui si è cercato di arrivare ad una soluzione.

Nonostante in rappresentanza dell'associazione "Schützenkompanie Auer" io fossi presente agli incontri, in qualità di consigliere mi sento obbligato a sottoporre una richiesta ufficiale al Comune di Ora per avere risposta e fare chiarezza sul futuro del "Haus der Vereine":

1. L'amministrazione comunale, nel corso di questa legislatura, metterà a disposizione del "Deutschen Kindergartenverein" per la gestione del "Haus der Vereine" delle liquidità? Se sì, per quale importo?

2. Compreso nel progetto di rinnovo dell'asilo tedesco, sono previste anche azioni di rivalutazione e utilizzo dei locali del "Haus der Vereine" in gestione "Deutschen Kindergartenverein"?

Il "Haus der Vereine" sin dalla sua costruzione è un immobile a disposizione della cultura tedesca e delle sue associazioni. Per concludere sottolineo che il Comune di Ora dovrebbe prendere posizione in merito all'utilizzo e la riattivazione di questo immobile.

Bürgermeister: Die Gemeindeverwaltung gewährt keine Beiträge an das „Haus der Vereine“. Die Gemeindeverwaltung hat nicht die Möglichkeit direkt beim „Haus der Vereine“ einzuwirken um die Miete zu senken. Die Räumlichkeiten gehören dem deutschen Kindergartenverein und sind laut Statut unter anderem für kulturelle Tätigkeiten bestimmt. Ich werde mich dafür einsetzen, dass eine Einigung zwischen „Haus der Vereine“ und der Schützenkompanie Auer erzielt werden kann. Die Aufteilung der Spesen erfolgt laut Kondominiumsordnung. Demnächst werden wir den Auftrag für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie zur Sanierung und Erweiterung des Kindergartens erteilen. Dabei sind auch mit dem Kindergartenverein Gespräche zu führen.

Martin Feichter gibt sich mit der Antwort des Bürgermeisters zufrieden.

Sindaco: L'amministrazione comunale non concede alcun contributo per il "Haus der Vereine". L'amministrazione comunale non ha la possibilità diretta di influire sul "Haus der Vereine" per ridurne i costi di affitto. I locali appartengono al "Deutschen Kindergartenverein" e secondo lo statuto sono destinati ad attività culturali. Mi adopererò affinché tra il "Haus der Vereine" e la "Schützenkompanie Auer" si raggiunga un accordo. La suddivisione delle spese sarà basata sul regolamento condominiale. Prossimamente procederemo all'assegnazione degli incarichi riguardanti gli studi di fattibilità per il rinnovamento e l'ampliamento dell'asilo. A questo proposito dovremo discutere anche con il Kindergartenverein.

Martin Feichter si dice soddisfatto della risposta del sindaco.

#### **4. Beschlussantrag der Gemeinderätin Frau Tiziana Piccolo (Lega Nord): Nein zum Flüchtlingsaufnahmelager im Gemeindegebiet von Auer**

Der Bürgermeister verliest den Beschlussantrag der Gemeinderätin Frau Tiziana Piccolo:

#### **4. Mozione della consigliera comunale signora Tiziana Piccolo (Lega Nord): no al campo accoglienza profughi sul territorio di Ora**

Il Sindaco dà lettura della mozione della consigliera Tiziana Piccolo:

### **No al campo accoglienza profughi sul territorio comunale di Ora**

Premesso che,

il consistente fenomeno migratorio è ormai fuori controllo e la drammatica situazione si sta riversando sulle Regioni, Province e Comuni italiani che, stante l'ordine arrivato dal Viminale, dovranno ospitare un certo numero di profughi per far fronte all'emergenza.

Il problema è che l'incessante arrivo di profughi aumenta conseguentemente il numero che ogni amministrazione dovrà ospitare; e operazioni come Triton (e Mare Nostrum prima) non fanno altro che attirare i profughi e allo stesso tempo, purtroppo, incrementare il business di alcune cooperative, privati e scafisti che guadagnerebbero sulla pelle di questi ultimi (si veda Mafia Capitale).

Dato che,

si ritiene necessario introdurre la distinzione tra migrante economico e profugo/rifugiato politico considerato che la maggior parte di coloro che vengono ospitati sul territorio italiano a spese della Comunità fanno parte della prima categoria. Non è quindi pensabile, soprattutto in un contesto economico come quello attuale che vede le famiglie sudtirolesi e italiane in difficoltà, ospitare un numero così importante di persone per di più con controlli farraginosi e lenti circa le credenziali di ognuno dei presunti profughi che non consentono in tempi rapidi di comprendere se il soggetto sia realmente un profugo e possa ottenere lo status di rifugiato.

Purtroppo recenti episodi avvenuti nella Regione Trentino Alto Adige hanno dimostrato come alcuni stranieri, spacciandosi per profughi, in realtà non lo siano e vengano inseriti in progetti di accoglienza destinando loro immobili e denaro senza che ne abbiano diritto. Immobili nei quali questi ultimi a volte ospiterebbero, clandestinamente, altri soggetti chiedendo il versamento di una sorta di affitto; oppure clandestini che spaccerebbero droga e altre attività legate alla criminalità. Per non parlare di quanto avvenuto a Bolzano, dove un presunto profugo avrebbe più volte minacciato una tabaccaia.

Stante quanto riportato da alcune fonti giornalistiche,

*“Secondo i dati forniti Frontex - l'agenzia europea per la gestione delle frontiere esterne -, infatti, i soli primi due mesi del 2016 hanno registrato un numero incredibilmente alto di sbarchi sulle coste europee: dal primo gennaio a fine febbraio sono circa 82 mila le persone sbarcate clandestinamente in Italia, Grecia, Spagna e Francia. Numeri, questi, mai registrati prima...”.*

Ad oggi risulterebbero sbarcati in Italia, in meno di due anni, più di 300.000 immigrati: per la precisione 311.139 di cui 170.100 nel 2014 e 141.039 nei primi undici mesi del 2015

Constatato che,

da alcune voci circolanti ad Ora pare verrà allestito un campo di accoglienza nei pressi della stazione ferroviaria. Campo che verrà realizzato con denaro dei contribuenti sudtirolesi nonostante le risorse finanziarie siano ad oggi scarse e dovrebbero essere destinate a rispondere alle esigenze della popolazione locale. Tanto premesso,

### **si impegna il Sindaco e la Giunta comunale**

1. a prendere una posizione ferma nei confronti della Provincia autonoma di Bolzano facendo presente che nessun profugo potrà e dovrà essere ospitato ad Ora;
2. a fare in modo che nessun campo di accoglienza venga creato sul territorio comunale;
3. a chiedere che le risorse delle casse pubbliche siano destinate alle famiglie e alle imprese sudtirolesi;
4. a chiedere alla Provincia autonoma di Bolzano di attivarsi presso il Governo romano chiedendo di accelerare le procedure di identificazione e di distinguere tra migrante economico e rifugiato politico.

Bürgermeister: Wir haben uns mit der Landesrätin Frau Dr. Martha Stocker und mit dem Amtsdirektor der Abt. 24 – Soziales Dr. Luca Critelli getroffen. Die Gemeindeverwaltung ist mit der Errichtung von 2 Holzhäusern nicht einverstanden, da das Areal zu abgelegen und isoliert ist. Die Gemeinde Auer wird eine gewisse Anzahl von Flüchtlingen aufnehmen. In der Provinz Bozen müssen 700 Flüchtlinge untergebracht werden. Jede Bezirksgemeinschaft muss innerhalb 7. Mai 2016 die Areale mitteilen, auf welchen Flüchtlinge untergebracht werden könnten. 2 Privatpersonen sind an einer Aufnahme von Flüchtlingen in Auer interessiert.

Tiziana Piccolo: Ich lege großen Wert auf die Meinung der Gemeinderatsmitglieder.

Bürgermeister: Sollten wir dem Land keine Vorschläge unterbreiten, wird der Landesausschuss eigenmächtig über die Aufnahme von Flüchtlingen in der Gemeinde Auer entscheiden. Ich spreche mich für Verhandlungen mit dem Land aus, um eine gewisse Anzahl von Flüchtlinge aufzunehmen und in die Dorfgemeinschaft zu integrieren.

Tiziana Piccolo: Die Bürger haben Angst und ich glaube, dass eine Integration nicht möglich ist. Warum soll Auer diese Personen, die wir nicht kennen, aufnehmen. Die daraus erwachsenen Folgen können wir nicht abschätzen.

Der Bürgermeister stellt klar, dass die Provinz Bozen 0,9% der Flüchtlinge aufnehmen muss.

Tiziana Piccolo: Bei diesen Flüchtlingen handelt es sich um Einzelpersonen und nicht um Familien.

Stefano Sgarbossa: Ich kann den Unmut der Bürger verstehen. Wir müssen das Problem konstruktiv angehen und mit den anderen Gemeinden zusammenarbeiten. Bisher haben wir eine klare Position hinsichtlich der Integration der Flüchtlinge eingenommen. Das Land will Einrichtungen der Größe zwischen 25 und 50 Flüchtlinge schaffen. Einfach Nein zu sagen hat keinen Sinn. Sollten weitere Flüchtlinge nach Bozen kommen, so werden diese von den Gemeinden aufgenommen werden müssen. Wir können diesem Beschlussantrag nicht zustimmen.

Stefanie Unterweger: Wir sind dafür, einen eigenen Beschlussantrag einzubringen. Leider hat Europa Fehler gemacht und nun gilt es dieses Problem zu lösen. Jemand muss sich der Flüchtlinge annehmen und es ist richtig, Verhandlungen mit der Provinz zu führen.

Hubert Bertoluzza: Unbekanntes ist immer

Sindaco: Abbiamo avuto un incontro con la consigliera provinciale Dr. Martha Stocker e con il direttore di ripartizione delle politiche sociali Luca Critelli. L'amministrazione comunale non è favorevole alla costruzione di due case in legno, poiché l'areale è in una posizione troppo distante e isolata. Il Comune di Ora ospiterà un numero preciso di migranti. Nell'intera provincia di Bolzano dovranno essere distribuiti 700 migranti. Ogni comunità comprensoriale dovrà comunicare entro il 7 maggio 2016 presso quale zona intende ospitare i migranti. Due privati si sono detti interessati all'accoglienza dei privati di Ora.

Tiziana Piccolo: Io do molto peso all'opinione dei membri del consiglio comunale.

Sindaco: Se non presentiamo alla Provincia alcuna proposta, la commissione provinciale deciderà di sua iniziativa riguardo l'accoglienza dei migranti nel Comune di Ora. Io sono favorevole a intavolare discussioni con la Provincia per avere un numero definito di migranti da accogliere e far integrare nella comunità.

Tiziana Piccolo: I residenti hanno paura e io credo che un'integrazione non sia possibile. Perché Ora deve accogliere queste persone di cui non sappiamo nulla? Non possiamo valutare le conseguenze che ne deriveranno.

Il Sindaco precisa che la Provincia di Bolzano deve accogliere lo 0,9% dei migranti.

Tiziana Piccolo: Nel caso di questi migranti, si tratta di individui singoli e non di famiglie.

Stefano Sgarbossa: Io posso capire il malumore dei cittadini. Dobbiamo affrontare il problema in modo costruttivo e collaborare con gli altri Comuni. Finora abbiamo espresso una posizione chiara riguardo l'integrazione dei migranti. In base alla grandezza, ogni Comune ospiterà dai 25 ai 50 migranti. Dire semplicemente di no non ha senso. Qualora sopraggiungessero ulteriori migranti a Bolzano, questi verranno presi a carico dai Comuni, e non possiamo acconsentire a questa mozione.

Stefanie Unterweger: Noi siamo favorevoli all'istituzione di una nostra mozione. Purtroppo l'Europa ha fatto degli errori e adesso deve risolvere questi problemi. Ognuno deve accogliere questi migranti, ed è giusto condurre trattative con la Provincia.

Hubert Bertoluzza: Quello che non si conosce fa

beänstigend. Die Integration der Flüchtlinge ist sehr wichtig, wobei auch bei den Flüchtlingen der Wille zur Integration vorhanden sein muss. Ein friedliches Zusammenleben ist unser Ziel.

Egon Giovanelli: Ein Grundschullehrer von Salurn berichtete mir, dass die Aussage eines Elternteiles folgende war: Ihr habt die Gesetze geschaffen um uns zu integrieren, wir aber werden die Gesetze schaffen, um euch zu zerstören.

Claudio Mutinelli: Wir können uns der Verantwortung, welche wir gegenüber den Flüchtlingen haben, nicht entziehen. Diese Personen haben um politisches Asyl angesucht. Ich fühle mich nicht, einem so rassistischen Beschlussantrag zuzustimmen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 2 Jastimmen (Tiziana Piccolo, Egon Giovanelli) und 16 Neinstimmen, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten wird der Beschlussantrag abgelehnt.

## **5. Ratifizierung des Dringlichkeitsbeschlusses des Gemeindefausschusses Nr. 136 vom 6.4.2016 betreffend die 1. Bilanzänderung 2016**

Der Bürgermeister erläutert die 1. Bilanzänderung 2016, welche im Dringlichkeitswege vom Gemeindefausschuss mit Beschluss Nr. 136 vom 6.4.2016 genehmigt wurde. Er teilt weiters mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindefausschusses Nr. 136 vom 6.4.2016 betreffend die erste Bilanzänderung 2016 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

## **6. Genehmigung der 2. Bilanzänderung 2016**

Der Bürgermeister erläutert die 2. Bilanzänderung 2016 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die 2. Bilanzänderung 2016 in der Kompetenzausstattung zu genehmigen.

## **7. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für den**

sempr paura. L'integrazione dei migranti è molto importante, ovviamente se questa volontà di integrazione c'è anche da parte loro. Il nostro fine è una convivenza amichevole e pacifica.

Egon Giovanelli: Un insegnante elementare di Salorno mi ha riferito che una parte dei genitori è dell'avviso che: voi avete fatto le leggi per farci integrare, ma noi useremo le leggi per distruggervi.

Claudio Mutinelli: Noi non possiamo sfilarci dalle responsabilità che abbiamo verso i migranti. Queste persone hanno richiesto asilo politico. Io non ho intenzione di approvare una mozione così razzista.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 2 voti favorevoli (Tiziana Piccolo, Egon Giovanelli) e 16 voti contrari, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti la mozione viene respinta.

## **5. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 136 del 6.4.2016 riguardante la prima variazione in via d'urgenza**

Il Sindaco illustra la prima variazione di bilancio, che è stata approvata in via d'urgenza dalla Giunta comunale con deliberazione n. 136 del 6.4.2016. Inoltre comunica che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 136 del 06.04.2016 inerente la prima variazione di bilancio 2016 in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L

## **6. Approvazione della seconda variazione di bilancio 2016**

Il Sindaco illustra la seconda variazione di bilancio 2016 e comunica che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seconda variazione di bilancio 2016 nella dotazione di competenza.

## **7. Modifica del documento unico di programmazione del comune di Ora per il**

## **Zeitraum 2016 – 2018**

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die 1. Bilanzänderung 2016 ratifiziert und die 2. Bilanzänderung 2016 genehmigt wurde, ist es erforderlich das einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2016 – 2018 in diesem Sinne abzuändern.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2016 – 2018 abzuändern.

### **8. Genehmigung der Gemeindeverordnung über die Einrichtung und Führung des Melderegisters der Elternpaare**

Der Bürgermeister informiert über den Inhalt der zu genehmigenden Gemeindeverordnung zur Einrichtung und Führung des Melderegisters der Elternpaare. Er teilt mit, dass sich der Referent Dr. Luigi Tava für die Einführung dieses Melderegisters eingesetzt hat.

Dr. Luigi Tava: Die Einrichtung des Melderegisters der Elternpaare ist sehr wichtig. Durch dieses Melderegister wird der Schutz der Minderjährigen verbessert und die Kommunikation erhöht.

Aufgrund persönlicher Erfahrung stimmt Egon Giovanelli der Einführung dieses Melderegisters gerne zu.

Claudio Mutinelli: Unsere Ratsgruppe spricht sich für die Einführung dieses Melderegisters aus, da dadurch die Situation der Minderjährige verbessert wird.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindeverordnung über die Einrichtung und Führung des Melderegisters der Elternpaare.

### **9. Änderung der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen**

Nach Erläuterung von Seiten des Referenten Herr Hubert Bertoluzza der vorgeschlagenen Änderungen der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen und nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Piccolo), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 18.7.2012 wie folgt abzuändern:

Ersetzung des Artikels 4 wie folgt:

## **periodo 2016 - 2018**

Sindaco: poiché nella seduta del consiglio comunale odierna é stata ratificata la prima variazione di bilancio 2016 nonché approvata la seconda variazione di bilancio 2016 è necessario modificare in tal senso il documento unico di programmazione del comune di Ora per il periodo 2016 – 2018.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare il documento unico di programmazione del comune di Ora per il periodo 2016 – 2018.

### **8. Approvazione del regolamento comunale per l'istituzione e la tenuta del registro della bigenitorialità**

Il Sindaco riferisce riguardo l'approvazione del regolamento comunale per l'istituzione e la tenuta del registro della bigenitorialità. Comunica che il referente Dr. Luigi Tava si è proposto per l'istituzione di tale registro.

Dr. Luigi Tava: L'istituzione del registro della bigenitorialità è molto importante. Attraverso questo registro i minori saranno più tutelati e la comunicazione verrà migliorata.

Avendo avuto esperienze personali a riguardo, Egon Giovanelli si dice più che d'accordo all'istituzione del registro.

Claudio Mutinelli: Il nostro gruppo del Consiglio si esprime a favore dell'istituzione del registro, poiché con esso si potrà migliorare la situazione dei minori.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di istituire il regolamento comunale del registro della bigenitorialità.

### **9. Modifica del regolamento comunale per la concessione di contributi**

Dopo illustrazione da parte dell'assessore signor Hubert Bertoluzza delle modifiche proposte del regolamento comunale per la concessione di contributi e poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto dell'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli ed 1 astensione (Piccolo), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare il regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con delibera del consiglio comunale n. 21 del 18.7.2012 come segue:

Sostituzione dell'articolo 4 come segue:

#### **Art. 4 (Kriterien)**

1. Bei der Gewährung von Beiträgen im Rahmen der verfügbaren Geldmittel ist der Nutzen für die örtliche Gemeinschaft zu berücksichtigen, wobei auch die Eigenleistung in Betracht zu ziehen ist.
2. Die ehrenamtliche Leistung der Antragsteller laut Art. 3 wird bei der Bemessung der anerkannten Kosten berücksichtigt
3. Ein Anteil von höchstens 25% der anerkannten Kosten kann durch die Leistung ehrenamtlicher Tätigkeit abgerechnet werden.
4. Beschränkt auf die Dokumentation von Ausgaben für ehrenamtliche Leistungen gemäß vorhergehendem Absatz 3 wird ein Stundensatz von 20,00 Euro anerkannt. Dieser Betrag kann unter Berücksichtigung des ISTAT-Indexes angepasst werden.
5. Im Rahmen der ehrenamtlichen Tätigkeit werden die für die Sitzungen der Kollegialorgane der Antragsteller geleisteten Stunden nicht anerkannt.
6. Personen, die ehrenamtlich tätig sind, haben kein Anrecht auf Vergütungen für erbrachte Leistung.

Änderung des Absatzes 5 des Artikels 6 wie folgt:

#### **Art. 6 (Prüfung, Gewährung und Auszahlung)**

5. Für die Auszahlung von einmaligen Beiträgen oder Investitionsbeiträgen, mit Ausnahme der Beiträge im Sinne des Artikels 3, Absatz 2 dieser Verordnung müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:
  - Ansuchen um Auszahlung;
  - Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins, der Körperschaft oder des Komitees, dass die zum Beitrag zugelassene Ausgabe tatsächlich getätigt wurde und die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind als die von der Gemeinden und von anderen öffentlichen Körperschaften ~~gewährten Beiträge~~, **anerkannten Kosten** und dass bei der Verwirklichung des Vorhabens alle gesetzlichen Vorgaben eingehalten worden sind;
  - Ablichtung der Ausgabenbelege;
  - der Erklärung über den Anteil der anerkannten Kosten, welche durch die Leistung von ehrenamtlicher Tätigkeit, abgerechnet wird;
  - einer Aufstellung der Mitarbeiter, die ehrenamtliche Tätigkeit geleistet haben, einschließlich der Anzahl der Stunden und der Art der Leistungen.

Streichung des Absatzes 8 des Artikels 6:

#### **Art. 6 (Prüfung, Gewährung und Auszahlung)**

- ~~8. Die gewährten Beiträge können bis zu drei Jahren ab dem Jahr der Zweckbindung im Haushalt der Gemeinde geführt werden.~~

**10. Festsetzung des geschuldeten Beitrages für**

#### **Art. 4 (Criteri)**

1. Nella concessione dei contributi nell'ambito dei mezzi finanziari disponibili si tiene conto del beneficio per la comunità locale, prendendo in considerazione, con riguardo, anche l'autofinanziamento e le prestazioni da parte del richiedente.
2. Le prestazioni di volontariato dei richiedenti di cui all'art. 3 vengono tenute in considerazione nel momento della commisurazione del finanziamento.
3. È possibile rendicontare una quota fino al massimo del 25% delle spese ammissibili attraverso le prestazioni rese a titolo di attività di volontariato.
4. Ai soli fini della rendicontazione per le prestazioni rese a titolo di volontariato ai sensi del precedente comma 3 è riconosciuto un importo orario di 20,00 Euro. Tale importo può essere adeguato tendendo conto degli aumenti in base all'indice ISTAT.
5. Nell'ambito dell'attività resa a titolo di volontariato, le ore sostenute per la partecipazione a sedute degli organi istituzionali dei richiedenti non vengono ammesse a contributo.
6. L'attività resa a titolo di volontariato non dà diritto ad alcun compenso per il prestatore.

Modifica del comma 5 dell'articolo 6 come segue:

#### **Art. 6 (Esame, concessione e pagamento)**

5. Per il pagamento dei contributi una tantum o dei contributi in conto capitale, con eccezione dei contributi ai sensi dell'articolo 3, comma 2 di questo regolamento devono essere presentati i seguenti documenti:
  - richiesta di pagamento;
  - dichiarazione del rappresentante legale dell'associazione, dell'ente o del comitato comprovante il fatto che la spesa per cui il contributo è concesso sia stata effettivamente sostenuta e che i relativi costi siano più alti dei ~~contributi concessi~~ **costi riconosciuti** dal Comune e da altri enti pubblici o per lo meno pari a detti ~~contributi~~ **costi riconosciuti** e che in occasione della realizzazione dell'opera sono state rispettate tutte le prescrizioni di legge;
  - fotocopia dei documenti di giustificazione della spesa;
  - dichiarazione riguardante la quota della spesa ammessa coperta attraverso prestazioni rese a titolo di attività di volontariato;
  - un elenco degli operatori relativo all'attività di volontariato con indicazione del numero di ore e della tipologia delle prestazioni.

Cancellazione del comma 8 dell'articolo 6:

#### **Art. 6 (Esame, concessione e pagamento)**

- ~~8. I contributi possono essere contabilizzati fino a tre anni dall'anno dell'impegno nel bilancio del Comune.~~

**10. Determinazione del contributo dovuto per**

**das Jahr 2016 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten, gemäß Artikel 123 des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz)**

Der Bürgermeister schlägt vor, den geschuldeten Beitrag für das Jahr 2016 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten unverändert in Höhe von € 400,00/m<sup>2</sup>, d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 zu belassen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten gemäß Art. 123 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997, in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz) geschuldeten Betrag, in Höhe von € 400,00/m<sup>2</sup>, d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 für das Jahr 2016, festzulegen.

#### **11. Berichtigung des materiellen Fehlers in den Durchführungsbestimmungen: Art. 39 – Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen**

Bürgermeister: Die Landesregierung genehmigte im Jahre 2004 die Eintragung im Bauleitplan der Gemeinde Auer einer Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen (Tierpension). Im Jahre 2011 genehmigte die Landesregierung die Neuzeichnung und die Vereinheitlichung der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes der Gemeinde Auer. Im Artikel 39 der neuen Bestimmungen wurde der Absatz bezüglich der Vorsehung der Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen (Tierpension) irrtümlicherweise nicht übernommen. Dieser materielle Fehler muss nun berichtigt werden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die folgende Berichtigung des Art. 39 der Durchführungsbestimmungen der Gemeindebauleitplan von Auer betreffend die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen gemäß Art. 21, Abs. 4 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997 Nr. 13 vorzunehmen:

*Auf der Gp. 832/18 KG Auer im Ausmaß von ca. 3000 m<sup>2</sup>, ist die Verwirklichung und Führung einer Tierpension und Tierheim zugelassen. Zugelassen sind Gebäude und Überdachungen, sowie Einrichtungen für die ordnungsgemäße Unterbringung und Betreuung von Haustieren. Der Bauherr trägt alle Kosten selbst für die Zufahrt und sonstige Erschließungen. Die Tierpension und Tierheim ist für Gemeingebrauch bestimmt.*

*Es gelten folgende Bestimmungen:*

- *Höchstzulässige Baumasse: 5.000 m<sup>3</sup>*
- *Höchstzulässige Gebäudehöhe: 8 m*

**l'anno 2016 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'articolo 123 della Legge Provinciale del 11.8.1997, n. 13 nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale)**

Il Sindaco propone di lasciare invariato il contributo dovuto per l'anno 2016 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni per € 400,00/m<sup>2</sup>, che significa € 8.000,00 per posto auto.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di fissare in misura di € 400,00/m<sup>2</sup> pari a € 8.000,00 per ogni posto macchina il contributo dovuto per l'anno 2016 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'art. 123 della L.P. 11.08.1997, n. 13, nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale).

#### **11. Correzione di un errore materiale nelle norme di attuazione del piano urbanistico comunale: art. 39 – zona per attrezzature collettive sovracomunali**

Sindaco: la Giunta Provinciale ha approvato nell'anno 2004 l'inserimento nel piano urbanistico del Comune di Ora una zona per attrezzature collettive sovracomunali (pensione per animali). Nell'anno 2011 la Giunta Provinciale ha approvato il ridisegno del piano urbanistico e l'unificazione delle norme di attuazione del Comune di Ora. Erroneamente nell'articolo 39 delle nuove norme d'attuazione non è stato riportato il paragrafo riguardante la previsione della zona per attrezzature collettive sovracomunali (pensione per animali). Questo errore materiale ora deve essere corretto.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), astensioni, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di procedere ai sensi dell'art. 21, comma 4 della legge urbanistica provinciale del 11 agosto 1997, n. 13, alla correzione dell'art. 39 delle norme di attuazione del piano urbanistico comunale di Ora relative alla Zona per attrezzature collettive sovra comunali integrandolo come segue:

*Sulla p.f. 832/18 C.C. Ora nell'estensione di ca. 3000 m<sup>2</sup> è prevista la realizzazione e la conduzione di una pensione ed asilo per animali. Sono ammessi edifici e tettoie nonchè impianti per il corretto ricovero e trattamento di animali domestici. Il committente si accolla tutti i costi per l'accesso e le infrastrutture. La pensione ed asilo per animali è destinata all'uso collettivo.*

*Valgono del seguenti prescrizioni:*

- *cubatura massima consentita: 5000 m<sup>3</sup>*
- *altezza massima degli edifici: 8 m*
- *rappporto massimo di copertura: 50%.*



- Höchstzulässige überbaute Fläche: 50%.

## 12. Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden: Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 5.8.2015

Bürgermeister: Um den Energiebonus zu beanspruchen, muss bei Reihenhäusern der Durchführungsplan für alle gleichzeitig erstellt werden. Zusätzlich hat eine gemeinsame Verbauung zu erfolgen. Dies ist jedoch in der Praxis nicht immer durchführbar. In Zukunft soll die Verbauung einzelner Reihenhäuser möglich sein. Die notwendige Erstellung eines Durchführungsplanes bleibt aufrecht. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgendes:

### In den Wohnbauzonen A – Ortskern

- ohne Abänderung des Wiedergewinnungsplanes ist die Anwendung des Energiebonus im Ausmaß von 200 m<sup>3</sup> innerhalb der bereits vorgesehenen maximalen Baurechtsgrenze, mit einer Erhöhung von max. 1 m ab der Gebäudehöhe zugelassen (die Berechnung hat gemäß Vorgaben des Bauleitplanes zu erfolgen);

- mit Abänderung des Wiedergewinnungsplanes ist die Erhöhung der Baumasse von 20 % mit Erweiterung der bestehenden maximalen Baurechtsgrenze und der Erhöhung bis zu 1 m ab der Gebäudehöhe zugelassen (die Berechnung hat gemäß Vorgaben des Bauleitplanes zu erfolgen). In diesem Fall ist das Einfügen von neuen Gebäuden auf den freien Flächen nicht gestattet;

- bei neu errichteten Gebäuden, welche die Klimaklasse A oder A+ erreichen, ist der Energiebonus nicht zulässig.

### In den Wohnbauzonen B – Auffüllzonen

- die Anwendung des Energiebonus ist im Ausmaß von 200 m<sup>3</sup> oder Erhöhung der Baumasse von 20 % innerhalb der maximalen Baurechtsgrenze und mit einer Erhöhung von max. 1 m ab der Gebäudehöhe zugelassen (die Berechnung hat gemäß Vorgaben des Bauleitplanes zu erfolgen);

- bei neu errichteten Gebäuden, welche die Klimaklasse A oder A+ erreichen, ist der Energiebonus zulässig;

### In den Wohnbauzonen C – Erweiterungszonen

- ohne Abänderung des Wiedergewinnungsplanes ist die Anwendung des Energiebonus im Ausmaß von 200 m<sup>3</sup> oder Erhöhung der Baumasse von 20 % innerhalb der bereits vorgesehenen maximalen Baurechtsgrenze und mit einer Erhöhung von max. 1 m ab der Gebäudehöhe zugelassen (die Berechnung hat gemäß Vorgaben des Bauleitplanes zu erfolgen);

- mit Abänderung des Wiedergewinnungsplanes ist die Erhöhung der Baumasse von 20 % mit Erweiterung der bestehenden maximalen Baurechtsgrenze und der Erhöhung bis zu 3 m ab der Gebäudehöhe zugelassen (die Berechnung hat gemäß Vorgaben des Bauleitplanes zu erfolgen);

## 12. Direttive sulla prestazione energetica nell'edilizia: delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 5.8.2015

Sindaco: per ottenere il bonus energetico, il piano di attuazione per le case a schiera dovrà essere redatto per tutti allo stesso momento. In aggiunta dovrà seguire una costruzione comune. In pratica questo non è sempre fattibile. In futuro dovrà essere possibile la costruzione di singole case a schiera. La necessaria realizzazione di un piano di attuazione rimane invariata.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera quanto segue:

### Nelle zone residenziali A – centro storico

- è ammessa senza modifica del piano di recupero la realizzazione del bonus energia pari a 200 m<sup>3</sup> entro il limite di massima edificabilità già previsto, con la sopraelevazione di massimo 1 metro dell'altezza dell'edificio (calcolata secondo le disposizioni del piano urbanistico);

- è ammesso con modifica al piano di recupero l'aumento del 20% della cubatura ammissibile con l'ampliamento del limite di massima edificabilità esistente e la sopraelevazione fino a 1 metro dell'altezza dell'edificio (calcolata secondo le disposizioni del piano urbanistico). In questo caso non è ammesso l'inserimento di nuove edificazioni nelle aree libere;

- per edifici nuovi realizzati in classe energetica A o A+ non è ammesso il bonus energia.

### Nelle zone residenziali B – zone di completamento

- è ammessa la realizzazione del bonus energia pari a 200 m<sup>3</sup> o al 20% della cubatura ammissibile entro il limite di massima edificabilità e con la sopraelevazione di massimo 1 metro dell'altezza dell'edificio (calcolata secondo le disposizioni del piano urbanistico);

- per edifici nuovi realizzati in classe energetica A o A+ è ammesso il bonus energia;

### Nelle zone residenziali C – zone di espansione

- è ammessa senza modifica del piano di attuazione la realizzazione del bonus energia pari a 200 m<sup>3</sup> o al 20% della cubatura ammissibile entro il limite di massima edificabilità e con la sopraelevazione di massimo 1 metro dell'altezza dell'edificio (calcolata secondo le disposizioni del piano urbanistico);

- è ammesso con modifica al piano di attuazione l'aumento del 20% della cubatura ammissibile con l'ampliamento del limite di massima edificabilità esistente e la sopraelevazione fino a 3 metri dell'altezza dell'edificio (calcolata secondo le disposizioni del piano urbanistico);

- dove si presenti un'edificazione in case a schiera

- bei Reihenhäusern ist die Anwendung des Energiebonus mit Abänderung des Durchführungsplanes zulässig, vorausgesetzt dass der Einklang mit der Ästhetik des bestehenden Gebäudes eingehalten wird: der Eingriff muss in einheitlicher Form und Art erfolgen und sich auf alle Gebäude der Reihenanlage beziehen; mit der Abänderung des Durchführungsplanes muss ein Bebauungsvorschlag, welcher alle Gebäude der Reihenanlage beinhaltet, vorgelegt werden;
- bei neu errichteten Gebäuden, welche die Klimaklasse A oder A+ erreichen, ist der Energiebonus zulässig.

### **13. Stellungnahme zur Umwandlung der „Gebiete Gemeinschaftlicher Bedeutung“ (GGB) in „Besondere Schutzgebiete“ (BSG)**

Bürgermeister: Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 39 vom 19.1.2016 wurde das Verfahren gemäß Artikel 12 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/1997 zur Umwandlung von 35 „Gebieten Gemeinschaftlicher Bedeutung“ (GGB) in „Besondere Schutzgebiete“ (BSG) eingeleitet.

In der Gemeinde Auer betrifft es den Forchwald, welcher in ein „Besonderes Schutzgebiet“ umgewandelt werden soll. In den „Besonderen Schutzgebieten“ ist keine Verbauung möglich.

Ich schlage vor, ein positives Gutachten zu der von der Landesregierung vorgesehenen Umwandlung des Biotops Castelfeder von „Gebiet gemeinschaftlicher Bedeutung“ in „Besonderes Schutzgebiet“ abzugeben.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat zu der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 39 vom 19.1.2016 vorgesehenen Umwandlung des „Biotops Castelfeder“ in der Gemeinde Auer von „Gebiet Gemeinschaftlicher Bedeutung“ (GGB) in „Besonderes Schutzgebiet“ (BSG) ein positives Gutachten abzugeben.

### **14. Stellungnahme zum Flughafen von Bozen**

Bürgermeister: Am 12. Juni 2016 findet die Volksbefragung bezüglich Flughafen statt. Bereits mehrmals hat sich der Gemeinderat von Auer aufgrund der Lärmbelastung und Umweltverschmutzung gegen den Ausbau des Flughafens ausgesprochen. Ohne die Verlängerung der Landebahn werden zur Zeit maximal 5 Flugbewegungen pro Tag für Linienflüge durchgeführt. Die Volksbefragung soll entscheiden, ob das neue Entwicklungskonzept umgesetzt werden soll. Gestern hat in Auer ein Pro und Kontra zum Thema Flughafen

- è ammesso con modifica al piano di attuazione la realizzazione del bonus energia, purchè venga rispettata l'armonia estetica del fabbricato esistente: l'intervento deve essere realizzato in maniera uniforme e con le stesse modalità su tutte le case appartenenti alla schiera; con la modifica al piano di attuazione deve essere presentata una proposta di edificazione comprendente tutte le case appartenenti alla schiera;
- per edifici nuovi realizzati in classe energetica A o A+ è ammesso il bonus energia.

### **13. Presa di posizione alla designazione dei „Siti di Importanza Comunitaria“ (SIC) quali „Zone Speciali di Conservazione“ (ZSC)**

Sindaco: con delibera della Giunta Provinciale n. 39 del 19.1.2016 è stato avviato il procedimento secondo l'articolo 12 della Legge urbanistica provinciale n. 13/1997, per la designazione dei 35 „Siti di Importanza Comunitaria“ (SIC) quali „Zone Speciali di Conservazione“ (ZSC).

Nel comune di Ora si trova la Pineta Forchwald, che deve essere considerata "Zona speciale di conservazione". Nelle "Zone speciali di conservazione" non è permessa la costruzione di impianti.

Propongo di esprimere un parere positivo in merito alla trasformazione del "Biotopo Castelfeder" nel Comune di Ora da "Sito di importanza Comunitaria" (SIC) a "Zona speciale di Conservazione" (ZSC), prevista dalla Giunta Provinciale.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di esprimere un parere positivo in merito alla trasformazione del "Biotopo Castelfeder" nel Comune di Ora da "Sito di importanza Comunitaria" (SIC) a "Zona speciale di Conservazione" (ZSC), prevista con delibera della Giunta Provinciale n. 39 del 19.1.2016.

### **14. Presa di posizione riguardante l'aeroporto di Bolzano**

Sindaco: il 12 giugno 2016 si terrà il referendum riguardante l'aeroporto. Il consiglio comunale di Ora si è già espresso più volte contro l'ampliamento dell'aeroporto per via dell'inquinamento acustico e ambientale. Senza il prolungamento della pista d'atterraggio verranno effettuati al massimo 5 movimenti aerei al giorno, per voli di linea. Il referendum dovrà decidere se approvare o meno la proposta di ampliamento. Ieri a Ora si è tenuto un dibattito tra favorevoli e contrari all'aeroporto di Bolzano.

von Bozen stattgefunden.

Tiziana Piccolo: Ich kann nicht verstehen, wieso wir vor der Volksbefragung ein Beschluss fassen sollen.

Der Bürgermeister verliert den beschließenden Teil des Beschlusses zum Flughafen von Bozen.

Dr. Luigi Tava: Der PD von Auer spricht sich gegen den Ausbau des Flughafens von Bozen aus. Die geographische Lage des Flughafens ist für größere Flugzeuge nicht geeignet.

Egon Giovanelli: Der Gemeinderat von Auer stellt sich also gegen die Entscheidung der Landesregierung. Ich werde für den Beschluss stimmen.

Claudio Mutinelli: Auch die Gruppe Insieme Miteinander Adum wird diesen Beschluss unterstützen. Jede Gruppe kann die Volksbefragung vom 12. Juni 2016 unterstützen.

Tiziana Piccolo teilt mit, dass sie sich der Stimme enthalten wird.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Tiziana Piccolo), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgendes:

- der Gemeinderat von Auer sieht somit keine Veranlassung von der bereits mit den Ratsbeschlüssen Nr. 117 vom 17.12.1990, Nr. 17 vom 11.9.1995, Nr. 34 vom 30.11.2006 und Nr. 7 vom 15.2.2012 geäußerten ablehnenden Haltung abzuweichen und bestätigt die Ablehnung aller vorgesehenen Ausbaumaßnahmen, insbesondere die Verlängerung der Landebahn;
- der Gemeinderat von Auer spricht sich entschieden gegen das Entwicklungskonzept des Flughafens aus und fordert die Aufrechterhaltung des Ergebnisses der Mediation aus dem Jahr 2007.

#### - Allfälliges

Bürgermeister: Der bautechnische Teil der Arbeiten zur Erneuerung der Kunsteisanlage Schwarzenbach wurde der Firma Bernard Bau GmbH aus Montan übertragen.

Bürgermeister: Die Arbeiten zur Errichtung des Gehweges und der Trinkwasserleitung entlang der Traminerstraße wurde an die Firma Gasser GmbH aus Eppan vergeben.

Egon Giovanelli:

Ich habe ein Schreiben an die Koalition des Gemeinderates von Auer. Mit diesem möchte ich um eine schriftliche Antwort zu einer eventuellen Ausweisung zur Erweiterung der Gewerbezone Löcher, bei Anfrage oder Bedarf von ca. 2 ha landwirtschaftliches Grün anfragen.

gez./f.to Egon Giovanelli

Egon Giovanelli: Die Gemeinde Auer hat in den letzten Jahren kein Gewerbegebiet ausgewiesen. In den Nachbargemeinden Salurn und Branzoll stehen dagegen genügend Gewerbegebiete für Zuweisungen zur Verfügung.

Bürgermeister: Die Ausweisung eines

Tiziana Piccolo: Io non riesco a capire perché dovremmo istituire una delibera sul referendum.

Il Sindaco legge la parte riguardante le decisioni della delibera sull'aeroporto di Bolzano.

Dr. Luigi Tava: Il PD di Ora si esprime contro lo sviluppo dell'aeroporto di Bolzano. La zona geografica in cui è situato l'aeroporto non è adatta ad aerei di grosse dimensioni.

Egon Giovanelli: Anche il consiglio comunale di Ora si esprime contro le decisioni della giunta provinciale. Io voterò per la delibera.

Claudio Mutinelli: Anche il gruppo Insieme Miteinander Adum appoggerà questa delibera. Ogni gruppo può appoggiare il referendum del 12. giugno 2016.

Tiziana Piccolo comunica che preferisce astenersi dal voto.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli ed 1 astensione (Tiziana Piccolo), astensioni, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera come segue:

- il consiglio comunale di Ora perciò non vede alcuni motivi di deviare dalla posizione negativa, espressa già con le delibere consiliari n. 117 del 17.12.1990, n. 17 del 11.9.1995, n. 34 del 30.11.2006 e n. 17 del 15.2.2012 e conferma il rifiuto di tutti i provvedimenti di ampliamento previsti, in particolare il prolungamento della pista d'atterraggio;
- il consiglio comunale si esprime decisamente contro il concetto di sviluppo dell'aeroporto e chiede il mantenimento del risultato della mediazione dell'anno 2007.

#### - Varie

Sindaco: la parte edile dei lavori per il rinnovo dell'impianto di pattinaggio artificiale Schwarzenbach è stata assegnata all'impresa Bernard Bau Srl di Montagna.

Sindaco: i lavori per la realizzazione del marciapiede e dell'acquedotto lungo la via Termeno sono stati assegnati all'impresa Gasser Srl di Appiano.

Egon Giovanelli:

ho una lettera per la coalizione del consiglio comunale di Ora. Con la presente richiedo una risposta scritta riguardo un eventuale bando per il prolungamento della zona produttiva Löcher, secondo richiesta o necessità di ca. 2 ettari di terreno provinciale.

Egon Giovanelli: il Comune di Ora non ha designato alcuna zona industriale negli scorsi anni. Nei vicini comuni di Salorno e Bronzolo vi sono invece sufficienti zone industriali per l'assegnazione a seconda della disponibilità.

Sindaco: la designazione di una zona industriale è

Gewerbegebietes fällt in die Zuständigkeit des jeweiligen Gemeinderates und ist somit eine politische Entscheidung.

Claudio Mutinelli: Wir sprachen uns gegen die Ausweisung eines Gewerbegrundes für die Petrolcapa aus. Das Land hat eine Gewerbezone im Landesinteresse ausgewiesen.

Richard Pichler: Bereits vor 10 Jahren wurde in der Gemeinde Branzoll ein Gewerbegebiet ausgewiesen, wobei bis heute noch keine Zuweisung erfolgte.

tra le competenze dei rispettivi consigli comunali ed è quindi una decisione politica.

Claudio Mutinelli: noi esprimiamo parere contrario alla designazione di un terreno industriale per la Petrolcapa. Il Comune ha designato una zona industriale di interesse provinciale.

Richard Pichler: da 10 anni è stata designata un'area produttiva nel comune di Bronzolo, a cui finora non ha fatto seguito alcuna assegnazione.

Um 20.20 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.20.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister                      Il Sindaco  
Gez./f.to - Roland Pichler -

Der Generalsekretär                      Il Segretario generale  
Gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -